

Pueblos Originarios: el problema de su inclusión/ exclusión en la sociedad argentina; ver, discutir y analizar a través de textos formativos

María Mercedes González Coll¹

Resumen

El presente estudio analiza la idea de raza y contenidos de racismo en la Enciclopedia El Tesoro de la Juventud o Enciclopedia de Conocimientos. (1958, México. Editorial W. M. Jackson)

Se asume aquí al racismo como construcción social que ha servido y sirve aún en la actualidad como instrumento ideológico para legitimar la supresión, explotación, marginación de grupos sociales específicos y la negación a ellos de acceso a recursos materiales y culturales. De manera que determinados grupos humanos son mostrados en textos literarios y otras formas de discurso escrito y no escrito bajo formas veladas y/o manifiestas de racismo. Esta cuestión tiene en el campo educativo una importancia central ya que se transmiten allí ideas, valores y actitudes acerca de la convivencia de los seres humanos y la construcción de comunidades más justas.²

Los mensajes, caracterizaciones, retratos y estereotipos, representan en el período formativo infantojuvenil una influencia poderosa en la construcción y cristalización de creencias, actitudes y conductas en relación a los diferentes grupos humanos.

El Tesoro de la Juventud ha sido de las primeras y más difundidas enciclopedias en América Latina, lo que le da un peso importante frente a otros proyectos editoriales, y ha sido leída por muchísimos niños y jóvenes de varias generaciones durante gran parte del siglo XX.

La máxima ponderación de esta obra se dio en un período en el que la cuestión de las razas estaba en el centro de los debates científicos, intelectuales y en sintonía con la promoción de determinadas políticas sociales, económicas y culturales en el mundo y particularmente en sudamérica.

¹ Docente investigadora Directora de proyectos PGI. Extensión y Voluntariado Universitario. Secretaría General de Ciebcia y Tecnología. Universidad Nacional del Sur. Especialista en temas indígenas y sus relaciones interétnicas con el Estado. mgonzalezcoll@uns.edu.ar mgonzalezcoll@yahoo.com.ar

² Ver ROSSINI, Fabián S Un análisis del racismo en El Tesoro de la Juventud. Argentina 1915 -1963. Tesis de Maestría en Educación con orientación en Gestión Educativa Universidad de San Andrés, Buenos Aires. 2010

Pueblos Originarios: el problema de su inclusión/ exclusión en la sociedad argentina; ver, discutir y analizar a través de textos formativos

Introducción

El presente estudio analiza la idea de raza y contenidos de racismo en la Enciclopedia El Tesoro de la Juventud o Enciclopedia de Conocimientos.

Se asume aquí al racismo como construcción social que ha servido y sirve aún en la actualidad como instrumento ideológico para legitimar la supresión, explotación, marginación de grupos sociales específicos y la negación a ellos de acceso a recursos materiales y culturales. Esta cuestión tiene en el campo educativo una importancia central ya que se transmiten allí ideas, valores y actitudes acerca de la convivencia de los seres humanos y la construcción de comunidades más justas.³

Los mensajes, caracterizaciones, retratos y estereotipos, representan en el período formativo infantojuvenil una influencia poderosa en la construcción y cristalización de creencias, actitudes y conductas en relación a los diferentes grupos humanos.

Como afirmamos, El Tesoro de la Juventud ha sido de las primeras y más difundidas enciclopedias en América Latina, lo que le da un peso importante frente a otros proyectos editoriales, y ha sido leída por muchísimos niños y jóvenes de varias generaciones durante gran parte del siglo XX. El contexto de producción y circulación primera de la obra en nuestro territorio se da en un período en el que la cuestión de las razas estaba en el centro de los debates científicos, intelectuales y en sintonía con la promoción de determinadas políticas sociales, económicas y culturales en el mundo y particularmente en nuestro país.

En la obra se presentan con marcada infravaloración grupos humanos no europeos a quienes se les asigna rasgos de no saber, de retraso, barbarie y conservadurismo, en consonancia con el contexto de un mundo aún colonizado por países de Europa y juzgado según sus valores e intereses.

Desde acá puede inferirse cierta contribución a la justificación explícita a la exclusión; genocidio y etnocidio de los pueblos originarios y sus culturas en la sociedad argentina.

³ Ver ROSSINI, Fabián S Un análisis del racismo en *El Tesoro de la Juventud*. Argentina 1915 -1963. Tesis de Maestría en Educación con orientación en Gestión Educativa Universidad de San Andrés, Buenos Aires. 2010

Descripción y contenido de la obra en análisis

Fue la principal enciclopedia dirigida a niños que se publicó a comienzos del siglo XX. En ella puede encontrarse un poco de todo: el sabor encantado de las narraciones populares, las maravillas del mundo, los adelantos de la ciencia, biografías de famosos hombres y mujeres, interrogantes contestados con intención científica, lecciones de francés e inglés, poesías, costumbres exóticas. La enciclopedia, dividida en secciones, exhibe títulos como “Cosas que debemos saber”, “Historias de libros célebres”, “Juegos y pasatiempos”, entre otros.

Como ya afirmamos, esta enciclopedia, partió siendo publicada en Inglaterra por The Educational Book Company en forma de folletos cada dos semanas, entre marzo de 1908 y febrero 1910⁴.

En 1920, los folletos que salían semanalmente fueron compilados en ocho volúmenes, bajo el título de *The children's encyclopaedia*. Su segunda edición, aparecida en 1922, amplió la obra a diez volúmenes. La organización de sus contenidos fue bastante singular⁵, puesto que – a diferencia del orden alfabético clásico de las enciclopedias – reunía en cada tomo los más variados artículos, a fin de hacerla más amena y entretenida para su público infantil.

El éxito de la enciclopedia se extendió a otros países que comenzaron a publicar versiones adaptadas de la edición inglesa.

En Hispanoamérica la primera edición en castellano de *The children's encyclopaedia* fue publicada en 1915 por la editorial Walter M. Jackson, la misma que había comprado los derechos a Arthur Mee, empresa que contaba con filiales en Buenos Aires, Londres, Madrid, Nueva York y Santiago de Chile. Bajo la dirección del destacado intelectual y político argentino Estanislao Zeballos, se organizó un comité de colaboradores integrado por renombrados escritores y científicos.⁶

⁴ En vista de su éxito, la obra fue reeditada, esta vez semanalmente y bajo el título de *New Children's Encyclopaedia*; más tarde, como *Children's Encyclopaedia Magazine*, *Children's Magazine* y, finalmente, *My Magazine* (1914)

⁵ Entre los colaboradores de Mee, se encontraban Caleb Saleeby, Harold Begbie, Ernest Bryant, Edward Step, Frances Epps, James Hammerton y Edward Wright.

En la publicación se incluyeron ilustraciones tales como mapas, fotos, cuadros, grabados

⁶ Estanislao Severo Zeballos (1854 – 1923) doctor en derecho, político, jurisconsulto y escritor argentino.

Alberto Edwards (1874 – 1932) abogado, político y escritor chileno.

Abel J. Pérez (?) uruguayo, inspector nacional de la instrucción primaria de Uruguay en 1958

José Enrique Rodó (1872 – 1917) político, escritor, ensayista y crítico uruguayo.

El prólogo de la edición de 1958 fue escrito por Zeballos⁷, y está titulado Un cuento de hadas. En él, le explica al niño que la obra que está leyendo es un verdadero cuento en el cual interviene un hada. Comienza con un texto muy interesante para analizar:

La reina de las hadas resolvió emprender un viaje desde su país – que está muy lejos – para averiguar cómo vivían, en nuestros tiempos, las gentes de la Tierra y cuánto sabían. Lo primero que advirtió el hada fue que su nombre, el cual era Sabiduría, estaba en el mundo entero, por ser el de la más generosa y buena de las hadas.⁸

Al llegar a América Latina, para el hada:

todo cuanto veía le llenaba de júbilo el corazón; por eso, pensó que vivir en ella debía de ser muy hermoso, casi tan hermoso como vivir en el país de las hadas. Pero cuando hubo visitado unos cuantos hogares, el hada comenzó a ponerse triste. [...] Había advertido en todos los hogares que las personas mayores tenían libros, revistas, periódicos y enciclopedias para leer y resolver sus dudas. En cambio, no se encontraba ningún libro que resolviera los por qué, quién, dónde, cuándo y cómo de los niños⁹

De esta manera, continúa Zeballos, el hada decidió crear un libro dedicado especialmente a ellos, que respondiera a todas sus dudas.

El trabajo lo encargó a los «grandes sabios de la Tierra» y a un gran editor¹⁰ (el propio Zeballos) para que reuniera la información que le enviaban aquéllos, buscara ilustraciones, cambiara las palabras difíciles por otras más fáciles de comprender, etc.

Como ya se dijo, una de las modificaciones más evidentes en la traducción al español de la enciclopedia fue la introducción de un nuevo tomo llamado *El Libro de América Latina*. Por tanto, se creó una sección especial que hablara de biografías de próceres, civilizaciones

Ismael Clark y Mascaró (1876 – 1964) odontólogo cirujano cubano, pedagogo y profesor de la Escuela Normal de la Habana.

Paulino Fuentes Castro (1854 – ?) abogado peruano, fundador y primer director del *Diario Judicial de Lima* (1890)

Adolfo Dago Holmberg (?) naturalista argentino, director del zoológico de Buenos Aires (1924-1944)

Luis Gonzaga Urbina (1868 – 1934) periodista, cronista y crítico teatral mexicano.

Miguel de Unamuno (1864 – 1936) poeta, ensayista y autor dramático español

⁷ Muchos de los colaboradores iniciales de las ediciones en español como: Miguel de Unamuno, José Enrique Rodó, Alberto Edwards, Luis Gonzaga Urbina y el propio Estanislao Zeballos, director de la primera edición (1915), para la edición de 1958 ya habían fallecido – lo que no implicó necesariamente, un cambio en los capítulos por ellos redactados.

⁸ El Tesoro de la Juventud o Enciclopedia de Conocimientos, Tomo I, Editorial W. M. Jackson, México, 1958, p. 9.

⁹ *Ibid.*, p. 12.

¹⁰ *Ibid.*, p. 14.

precolombinas, conquistadores, anécdotas, pueblos nativos actuales y de todo aquello que contribuye a la grandeza pasada, presente y futura de la nuestra América

Algunos contenidos ideológicos.

En *El tesoro de la Juventud* es posible observar un marcado eurocentrismo, una reiterada y manifiesta tendencia a considerar a Europa como un punto de referencia obligado en todos los aspectos; como paradigma de la moda, la cultura, la organización social, el avance tecnológico, el cosmopolitismo y el desarrollo económico, es decir la modernidad

Se afirma con insistencia la superioridad de los países de Europa occidental, específicamente Gran Bretaña, Francia y Suiza, así como de su raza blanca destacando la notable europeización alcanzada por Argentina, Canadá y los Estados Unidos.

El caso más evidente de esta reiterada distinción de la civilización alcanzada es el de la República Argentina.

La siguiente cita, tomada de *El Libro de América Latina* de la enciclopedia en cuestión, lo pone en evidencia

Algunos viajeros europeos, como el célebre Alcides D'Orbigny, que visitaron la ciudad en esa época [hacia 1830], escribieron sus impresiones encantados con la sociedad argentina, tan culta y distinguida. Aquel viajero dice que creía a menudo encontrarse en el *faubourg* de la Chaussée d'Antin, de París [...] Las mujeres, de singular belleza, vestían con un lujo especial, en estilo «Imperio» y con las telas más ricas que podían ofrecerles la Europa y el Oriente [...] La ciudad de Buenos Aires tiene el múltiple carácter de capital social, política, económica, manufacturera e internacional de la República Argentina y del Hemisferio Austral, y como un París del Nuevo Mundo, es ya el centro de atracción a donde convergen los americanos, de otros países, y levantan en ella suntuosas residencias (II, pág. 528)¹¹

En cuanto al tema social la alusión que se hace a la «raza blanca» de ciertos países de Latinoamérica pone de ejemplo nuevamente al caso argentino:

El carácter de esta población es enteramente europeo, pues, como ya dijimos, la raza blanca ha hecho desaparecer, por absorción, a los indios y a los mestizos. Hoy no queda en la República más de 20.000 indios, reducidos y sometidos al trabajo, y probablemente no existen más de 1.000 negros. Esta homogeneidad de la población da al pueblo argentino su carácter viril, inteligente, de imaginación intensa y rápida, y emprendedor en todas las ramas del progreso humano [...] Explícate así que la República haya desarrollado sus adelantos, hasta llegar al envidiable estado de prosperidad y riqueza en que hoy se encuentra. (V, pág. 1464)¹²

¹¹ Cita textual tomada de Riesco, Leonor. El maravilloso mundo de *El Tesoro de la Juventud*: apuntes históricos de una enciclopedia para niños. En: *Universum. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, vol. 1, núm. 23, 2008. Pp. 198-225. Universidad de Talca. Talca, Chile

Llaman la atención los niños de las diferentes regiones de la República Argentina por su belleza y robustez. Predominan entre ellos los rubios y los trigueños, denotando los primeros principalmente a los hijos de los europeos establecidos en el país. La inteligencia de estos niños es extraordinaria [...]; se distinguen por la precocidad con la que aprenden y por la rapidez con que desarrollan su imaginación y sus facultades de raciocinio y de investigación. (IV, pág. 1239)¹³

Con el tema de capítulos que tratan de los grandes descubrimientos, conquistas, exploraciones, etc, cuando se trata el caso del Nuevo Mundo, se afirma que no ha habido: “nada más maravilloso que la historia de la conquista de América por los españoles. Imperios poderosos, con millones de habitantes, caían en pocos meses en poder de un puñado de aventureros que, aunque pobres, ignorantes y de bajo nacimiento, eran con todo muy superiores a los bárbaros habitantes del Nuevo Continente”(VIII, pág. 2672)¹⁴

Se recalca constantemente, como se ve en la cita anterior, la inferioridad indígena: la superioridad de los descubridores europeos era manifiesta respecto de los americanos; pronto dieron cuenta de ellos, desnudos e indefensos [...], miserables y salvajes. (VIII, pág. 2670)

El sentimiento de superioridad como sociedad civilizada no sólo se manifiesta respecto a los pueblos indígenas, sino también hacia razas que, distan mucho – al menos según los parámetros de El Tesoro de la Juventud – del estado civilizado. Es el caso del pueblo árabe, el cual “algún día dejará de soñar en las pasadas glorias de su raza y sumará su esfuerzo al del mundo civilizado, que impulsa al progreso.” (XV, pág. 5348)¹⁵

Estanislao Severo Zaballos. Director. Editor.

El consultor, director, editor, compilador y autor de la parte argentina es Estanislao Zevallos, el vocero ideológico de la Campaña al Desierto efectuada por el Estado Argentino y ejecutada por el General Roca; hombre empapado de la idea civilizadora propia de la generación del 80 y que, a juzgar por el prólogo que firma en el Tomo I, conocía tanto a los niños argentinos como a los cafres africanos fotografiados en algunas secciones.

Zevallos afirma entre otros conceptos que los niños argentinos se distinguen por la precocidad con que aprenden, saben más de historia de Estados Unidos que los propios norteamericanos y que cantan con igual solvencia el Himno Nacional que el Sata Spangled Banner y el Hall

¹² Ibid. Riesco, Leonor. Pp 212

¹³ Ibid. Riesco, Leonor 213

¹⁴ Ibid. Riesco, Leonor. Pp 214

¹⁵ Ibid. Riesco, Leonor. Pp 214

Columbia, porque los niños argentinos son bellos y robustos, y predominan entre ellos los rubios y trigüeños en contraste con los negros y aindiados.

No obstante la belleza de la páginas de la enciclopedia, de sus láminas aún maravillosas y la diversidad temática, los jóvenes que abrevaron en este compendio del saber, fueron mamando un sutil racismo. Mucho más explícito es el texto de Zeballos en donde explica, en un artículo sobre la Argentina, que las tropas pertenecientes al ejército de este país, están formadas por gente blanca y rubia, pues la mezcla con la inmigración ha hecho desaparecer al negro y a las razas inferiores.

La segregación racial es una constante, digamos subliminal, en la enciclopedia. En el *Libro del porqué* se responde de esta manera a la pregunta ¿son necesarias las guerras?: “Hubo guerras que sostuvieron los pueblos civilizados, cuyo número crecía, sin cesar, rápidamente, contra los salvajes. Todas las civilizaciones se han extendido de este modo. Parece que, dado el modo como el mundo está hecho, estas guerras fueron en la antigüedad necesarias, como es necesaria la muerte.”¹⁶

Fuertemente influido por el positivismo, Zeballos consideraba que la grandeza de los pueblos dependía del color de la piel de sus habitantes. En este sentido, las mejores naciones eran las que se componían de personas de raza blanca. Y debido al aluvión inmigratorio del siglo XIX y principios del XX, la Argentina se habría convertido en un país de raza blanca, lo cual la situaba en una posición de superioridad con relación a sus vecinos latinoamericanos, en los cuales predominaba el elemento mestizo.

Los textos de Zeballos son bastante diáfanos para reflejar sus ideas racistas, sus prejuicios con el resto de Latinoamérica. Su discurso grandilocuente en cuanto se refería a Argentina lo convierte en una suerte de profeta de la versión rioplatense de la doctrina del “destino manifiesto” de EEUU.

La influencia de Zeballos se hizo sentir en todos los niveles. Sus artículos en el diario *La Prensa*, el más difundido de la época, lo ponían en contacto con el gran público.

Los intelectuales profundizaban estas ideas en la *Revista de Derecho, Historia y Letras* y los estudiantes, vinculados al sistema educativo, recibían las ideas de Zeballos a través de esa obra monumental llamada *El Tesoro de la Juventud*

¹⁶ Tomado de : <http://www.7calderosmagicos.com.ar/Autores/Mariacristinaalonso.htm>

El discurso grandilocuente de Zeballos alcanzó el punto culminante al referirse al origen del hombre.¹⁷ Para el ilustre escritor, estaba científicamente demostrado que la especie humana había surgido en las pampas argentinas. Y a partir de allí se habría difundido por toda la tierra:

“Estas pampas ocupan el centro de la zona continental moderna templada, en el territorio de la actual República Argentina; y sus sabios consideran ya definitivamente probado el hecho de que en dichas fértiles llanuras hicieron su aparición los primeros hombres que poblaron el Planeta” (Zeballos, 1915, tomo 1, pp. 27-28).¹⁸

Más adelante el autor agrega:

Podemos así concluir afirmando que el estado de las investigaciones del suelo demuestra cómo los hombres más antiguos de que se tenga noticias aparecieron en tiempos inmemoriales en el territorio donde hoy florece la República Argentina. Estos hombres se esparcieron por toda la redondez de la tierra. Unos se perfeccionaron en la sucesión de los siglos fundando civilizaciones. Otros permanecieron atrasados.¹⁹

Desde su destacada posición como político e intelectual, Zeballos construyó un corpus teórico racista y xenófobo expresado a través de sus libros, sus conferencias, sus mapas y su Revista. Este corpus ideológico, creado entre los últimos años del siglo XIX y los primeros del XX, ha mantenido su vigencia en el pensamiento rioplatense a lo largo de todo el siglo XX, ya con la cita de otros autores, ya con la estandarización de sus mapas, ya con la reedición de sus obras.

Las figuras del sabio y del “militar” se alían, también a menudo, en esa época, y ambos se prestan señalados servicios. Sus misiones científicas se hallan, inequívocamente, relacionadas con operaciones militares. Su condición de sabio polivalente lo habilitaba para levantar útiles planos topográficos; evaluar las riquezas actuales y potenciales de los territorios que atravesaban; soñar, en suma, con un futuro libre de indios.

Parece que Estanislao Zeballos horrorizaba a sus acompañantes cuando, en plena pampa indígena, violaba las tumbas de los antiguos o decapitaba los cadáveres de los muertos en batalla.

Así respondía a las inquietudes de un oficial del Ejército, alterado por aquellas violaciones:

Mi querido teniente (. . .) si la civilización ha exigido que ustedes ganen

¹⁷ Lacoste, Pablo. Estanislao Zeballos y la política exterior Argentina con Brasil y Chile En Revista Confluencia, año 1, número 2, primavera 2003, Mendoza, Argentina. Pp 120 y ss.

¹⁸ Ibid, 122

¹⁹ Ibid, 123

entorchados persiguiendo la raza y conquistando sus tierras, la ciencia exige que yo la sirva llevando los cráneos de los indios a los museos y laboratorios. La barbarie está maldita y no quedarán en el desierto ni los despojos de sus muertos (Zeballos 1960: 201).²⁰

Reflexión final

Ese concepto de “barbarie”, opuesto al de “civilización”, daba sustento a toda una política fundada en el terreno científico, en la teoría evolucionista, entonces en boga. Los “salvajes” o los “bárbaros” eran deshumanizados e incorporados al reino de la naturaleza, negándoseles, de hecho, toda creatividad cultural.

Por eso, también, la Revista del Jardín Zoológico de Buenos Aires publicaba monografías sobre pueblos indígenas.

Las reliquias y restos de estos pueblos eran incorporadas a los museos, que, por entonces, comenzaban a crearse en el país.

La matriz ideológica de Zeballos fue el más exacerbado positivismo y el darwinismo social, Zeballos levantó un muro cultural que hasta fines del siglo XX, significaría un serio obstáculo para la integración interétnica de nuestra sociedad extensivo también con sus principales vecinos y el resto de los países hermanos latinoamericanos.

Bibliografía

- ALONSO, María Cristina. El tesoro de la juventud. Un cuento de niños?. <http://www.7calderosmagicos.com.ar/Autores/Mariacristinaalonso.htm> Buenos Aires 2008.
Enciclopedia El Tesoro de la Juventud o Enciclopedia de Conocimientos, Tomo I, Editorial W. M. Jackson, México, 1958
- RIESCO, Leonor. El maravilloso mundo de El Tesoro de la Juventud: apuntes históricos de una enciclopedia para niños. En: *Universum. Revista de Humanidades y Ciencias Sociales*, vol. 1, núm. 23, 2008. Pp. 198-225. Universidad de Talca. Talca, Chile
- Lacoste, Pablo. Estanislao Zeballos y la política exterior Argentina con Brasil y Chile En *Revista Confluencia*, año 1, número 2, primavera 2003, Mendoza, Argentina
- RATIER, Hugo E. En *LA ANTROPOLOGÍA SOCIAL ARGENTINA: SU DESARROLLO. PUBLICAR - Año VIII No IX - Junio de 2010*
- ROSSINI, Fabián S Un análisis del racismo en *El Tesoro de la Juventud*. Argentina 1915 - 1963. Tesis de Maestría en Educación con orientación en Gestión Educativa Universidad de San Andrés, Buenos Aires. 2010
- WEBER, Alfred, *Historia de la cultura*, Fondo de Cultura Económica, México, 1993

²⁰ Citado por Hugo E. Ratier. En *LA ANTROPOLOGÍA SOCIAL ARGENTINA: SU DESARROLLO. PUBLICAR - Año VIII No IX - Junio de 2010* Pp 17 a 45.